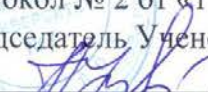


**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет иностранных языков**

УТВЕРЖЕНО:

на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков,
протокол № 2 от «17» февраля 2021 г.
Председатель Ученого совета

А. Г. Удинская

ПРОГРАММА

экзамена по профильному конкурсному предмету
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
для абитуриентов, поступающих на обучение
по образовательным программам

БАКАЛАВРИАТА/СПЕЦИАЛИТЕТА

на ВСЕ направления подготовки (специальности), где
профильным конкурсным предметом является иностранный язык

Донецк, 2021

Содержание программы

I.	Введение	3
II.	Объем требований по предмету	3
III.	Порядок проведения и критерии оценивания	4
IV.	Образец экзаменационного билета	8
V.	Список рекомендованной литературы	10

I. Введение

Цель экзамена состоит в оценке уровня владения иностранными языками поступающих на обучение по образовательным программам бакалавриата /специалитета с целью определения соответствия знаний, умений и навыков абитуриентов требованиям обучения по образовательным программам бакалавриата /специалитета по всем направлениям подготовки (специальностям), где профильным конкурсным предметом является иностранный язык.

К экзамену допускаются лица, имеющие аттестат о среднем общем образовании.

Общие положения

Экзамен по иностранному языку проводится в один этап в форме письменной работы, состоящей из лексико-грамматического теста, письменного перевода отрывка текста, составления вопросов к тексту, сочинения на заданную тему. Экзаменом предусмотрено оценивание специальных знаний кандидата и языкового уровня, которые должны соответствовать В1 по общеевропейской шкале. Задания должны быть выполнены в течение 60 минут.

Ответ абитуриента рассматривается экзаменационной комиссией и оценивается на закрытом заседании по 100-балльной шкале.

II. Объем требований по предмету

От поступающего требуется владение иностранным языком на уровне В1 в соответствии с Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию. На уровне В1 абитуриент способен понимать основные идеи четких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учебе, досуге и т.д. Умеет общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. Может составить связное сообщение на известные или особо интересующие его темы. Может описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать свое мнение и планы на будущее.

Вид речевой деятельности	Характеристика уровня В1
Аудирование	Может понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные мне темы, с которыми мне приходится иметь дело на работе, в школе, на отдыхе и т.д. Понимает, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, а также передач, связанных с его личными или профессиональными интересами. Речь говорящих должна

	быть при этом четкой и относительно медленной.
Чтение	Может понимать тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Понимает описания событий, чувств, намерений в письмах личного характера.
Письмо	Может писать простые связные тексты на знакомые или интересующие меня темы. Может писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях.

III. Порядок проведения и критерии оценивания.

1. Лексико-грамматический тест

Количество баллов	Количество правильных ответов
100	20
95	19
90	18
85	17
80	16
75	15
70	14
65	13
60	12
55	11
50	10
45	9
40	8
35	7
30	6
25	5
20	4
15	3
10	2
5	1
0	0

2. Письменный перевод отрывка текста с иностранного на русский язык

Баллы	Критерии оценивания
90-100	Ставится за правильный перевод текста с учетом лексических и грамматических особенностей языка оригинала и перевода. Допускаются 1-2 орфографические ошибки, которые осознаны и исправлены самим абитуриентом; 1-2 стилистические, синтаксические или орфографические ошибки или 1 грамматическую ошибку, которые не усвоены и не исправлены абитуриентом.
75-89	Ставится за в целом правильный перевод отрывка текста. При переводе допускаются 2-3 семантические, грамматические или стилистические ошибки, которые не осознаны и не исправлены абитуриентом, однако содержание текста остается понятным.
66-74	При переводе отрывка допускается 6 ошибок при переводе грамматических, лексических и стилистических единиц, что приводит к перекручиванию и нарушению целостного смысла текста; абитуриент понимает только общий смысл текста на иностранном языке.
0-59	Ставится за преимущественно или полностью неправильный перевод текста.

3. Составление вопросов к тексту

Баллы	Критерии оценивания
90-100	Ставится за правильные развернутые вопросы к тексту. Допускается 2 орфографические ошибки или 1-2 незначительные грамматические/лексические ошибки, которые осознаны и исправлены самим абитуриентом или не влияют на структуру вопросительного предложения.
75-89	Ставится за умение, в основном, правильно ставить к тексту вопросы разных типов, однако допускаются 2-3 орфографические или 2-3 незначительные грамматические/лексические ошибки, некоторые из которых не осознаны и не исправлены самим абитуриентом; или за неумение задавать вопросы всех типов.
66-74	Ставится при отсутствии навыков правильного построения вопросов, неумение составлять вопросы разных типов. В построении вопросов к тексту допускается до 4 орфографических или пунктуационных ошибок или 2-3 грамматические/лексические ошибки, которые не были исправлены самим абитуриентом.
0-59	Ставится за преимущественно и полностью неправильное построение вопросов к тексту, неумение задавать вопросы

	разных типов, при наличии грубых ошибок структурного и семантического характера.
--	--

4. Сочинение на заданную тему

Баллы	Критерии оценивания
90-100	Коммуникативная задача полностью выполнена – содержание раскрыто полно и точно. Участник демонстрирует умение рассуждать на заданную тему, проявляя при этом творческий подход и оригинальность мышления. Участник демонстрирует богатый лексический запас, необходимый для раскрытия темы, точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Допускается 1-2 лексические или грамматические ошибки, или 2-3 орфографические ошибки. Объем работы либо соответствует заданному, либо отклоняется от заданного не более чем на 10% (не менее 180 слов, и не более 220 слов).
75-89	Коммуникативная задача в целом выполнена, однако имеются незначительные нарушения целостности сочинения. Участник демонстрирует богатый лексический запас, необходимый для раскрытия темы, точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур. В работе имеются 1-2 незначительные (негрубые) лексические или 1-2 незначительные (негрубые) грамматические ошибки, не затрудняющие понимание. Участник демонстрирует уверенное владение навыками орфографии и пунктуации. Работа не имеет ошибок с точки зрения орфографии. В работе могут быть 1-2 пунктуационные ошибки, не затрудняющие понимание. Объем работы либо соответствует заданному, либо отклоняется от заданного не более чем на 20%
66-74	Коммуникативная задача выполнена частично. Содержание письменного текста не полностью соответствует заданным параметрам. В целом лексические средства соответствуют заданной теме, однако имеются неточности (ошибки) в выборе слов и лексической сочетаемости (3-7), которые не затрудняют понимания текста и /или используется стандартная, однообразная лексика. В тексте присутствуют несколько (3-7) грамматических ошибок, орфографических (1-4) и/или пунктуационных ошибки (3-4), которые не затрудняют общего понимания текста. Объем работы менее 70% от заданного.
0-59	Коммуникативная задача выполнена частично или не выполнена совсем. Содержание письменного текста не полностью соответствует заданным параметрам. Содержание

	<p>текста не соответствует теме. Текст не имеет четкой логической структуры. Имеются серьезные нарушения связности текста и/или многочисленные ошибки в употреблении логических средств связи. Участник демонстрирует крайне ограниченный словарный запас и /или в рассказе имеются многочисленные ошибки (более 7) в употреблении лексики, в том числе затрудняющие понимание текста и /или используется стандартная, однообразная лексика. В тексте присутствуют многочисленные ошибки (более 7) в разных разделах грамматики и/или многочисленные орфографические (более 4), пунктуационные ошибки (более 4), в том числе затрудняющие его понимание. Объем менее 50% от заданного.</p>
--	--

Итоговая оценка за экзамен по профильному конкурсному предмету «Иностранный язык» определяется как среднее арифметическое результатов выполнения по четырем видам заданий экзаменационного билета и пересчитывается согласно шкале оценивания.

Общее количество баллов за экзамен по профильному конкурсному предмету «Иностранный язык»

Оценка по балльной шкале, используемой в ДонНУ	Оценка по национальной шкале
90-100	5 (отлично)
75-89	4 (хорошо)
60-74	3 (удовлетворительно)
0-59	2 (неудовлетворительно)

IV. Образец экзаменационного билета

УТВЕРЖДЕНО

на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол №2 от «17» февраля 2021 г.
Председатель Ученого совета
_____ А.Г. Удинская

ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»
Факультет иностранных языков

Экзамен по профильному
конкурсному предмету
ОП
Форма обучения
Направления подготовки

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Бакалавриат/Специалитет

Очная, заочная, очно-заочная

45.03.01 – Филология (Профиль: Зарубежная филология
(английский язык и литература));

45.03.01 – Филология (Профиль: Зарубежная филология
(немецкий язык и литература));

45.03.01 – Филология (Профиль: Зарубежная филология
(французский язык и литература));

45.03.02 – Лингвистика (Профиль: Теория и методика
преподавания иностранных языков и культур (английский язык));

45.03.02 – Лингвистика (Профиль: Перевод и переводоведение);

45.03.01 - Филология (Профиль: Украинский язык и литература);

45.03.01 - Филология (Профиль: Славянская филология);

45.03.01 – Филология (профиль: Русский язык и литература);

45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика;

51.03.01 – Культурология;

44.03.04 – Профессиональное обучение (Профиль: Экономика и
управление);

45.05.01 – Перевод и переводоведение. Письменный и устный
перевод (английский язык);

45.05.01 – Перевод и переводоведение. Письменный и устный
перевод (немецкий язык);

38.03.01 – Экономика (Профиль: Международная экономика);

38.03.01 – Экономика (Профиль: Математические методы в
экономике);

38.03.02 – Менеджмент;

38.03.02 – Менеджмент (Профиль: Международный бизнес);

38.03.02 – Менеджмент (Профиль: Логистика)

ВАРИАНТ № 1

1. Прочитайте текст. Переведите отрывок письменно.
2. Составьте письменно 5 вопросов к тексту.
3. Выполните лексико-грамматический тест.
4. Письменно раскройте тему: «Город, в котором я живу».

Председатель Приемной комиссии

С.В. Беспалова

Председатель экзаменационной комиссии

М.М. Писаревская

Год поступления 2021

Структура билета экзамена по профильному конкурсному предмету

«Иностранный язык»

Экзамен по профильному конкурсному предмету «Иностранный язык» проводится в письменной форме и включает в себя выполнение лексико-грамматического текста, письменный перевод отрывка текста и постановка вопросов к тексту в письменной форме, а также сочинение на заданную тему.

Письменная часть

Содержание письменной части	Содержание заданий	Количество вопросов	Максимальное количество баллов за каждый вид работы	Время выполнения
Лексико-грамматический тест	Тестовые задания разных типов по практике английского языка	20	100	15 мин.
Письменный перевод отрывка текста	Письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык.	-	100	15 мин.
Составление вопросов к тексту	Составление пяти вопросов разных типов к предложенному тексту на английском языке.	5	100	10 мин
Сочинение по теме	Сочинение (на английском, немецком или французском языке) на заданную тему объемом 180-200 слов.	-	100	20 мин.

V. Список рекомендованной литературы

Английский язык

1. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
2. Murphy R. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2008.
3. Vince M. Intermediate language practice. Macmillan Heinemann, 2001.
4. Walker E., Elsworth S. Grammar Practice (with keys). Pearson Education Limited, 2000.
5. Блинова С.И., Чарекова Е.П. и др. Практика английского языка: Сборник упражнений по грамматике. СПб.: Союз, 2005.
6. Израилевич Е.Е., Качалова К.Н. Практическая грамматика английского языка (с ключами). М.: Междунар. отношения, 2009.
7. Крылова И. П. «Сборник упражнений по английской грамматике». КДУ – 2017.
8. Крылова И. П., Крылова Е. В. «Английская грамматика для всех». Изд-во КДУ – 2017.
9. Саакян А.С. Упражнения по грамматике современного английского языка. М.: Рольф, 2001.
10. Тарнаева Л.П. Тесты по лексике английского языка. СПб.: Союз, 2004.
11. Уоткинс П. Основы английского языка: Учеб. пособие по грамматике и лексике с упражнениями. М.: Астрель, 2002.

Немецкий язык

1. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка: (Для начинающих) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – Изд. – М.: ЧеРо, 1998. – 336 с.
2. Нарустранг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка: Учеб. пособие. – СПб.: Союз, 1998. – 368 с.
3. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка: по новым правилам орфографии и пунктуации нем. языка / И. П. Тагиль. – 5-е изд. – СПб.: КАРО, 2006. – 464 с.
4. Barbara Gottstein-Schramm, Susanne Kalender. Schritte Übungsgrammatik. Hueber, 2010. – 183 S.
5. DU I: Deutsch für Germanistikstudenten: [навч.-метод. комплекс] / [Н. Бориско, К. Брунер, Х. Каспар-Хене та ін.]. - Вінниця: Нова книга, 2009. – 450 с.
6. EM Grammatik. Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 2002. – 248 S.
7. Fandrych, C. Klipp und klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch in 99 Schritten: Базовий рівень / С. Fandrych, U. Tallowitz; [Пер. укр. мовою: Т. В. Майвальд, О. В. Петренко]. - К.: Методика, 2004. - 312 с.
8. Helbig G., Buscha J. Übungsgrammatik Deutsch. - Langenscheidt, 1995. – 380 S.
9. Jin, Friederike; Voß, Ute. Grammatik aktiv A1-B1 mit Audio-CD. – Cornelsen, 2013. – 256 S.
10. Login 1; Deutsch für Germanistikstudenten des 1. Studienjahres: Lehrbuch / О. В. Сидоров, С. І. Сотникова, Я. Абрахам та ін. - Х.: Фоліо, 2005. - 336 с.

11. Themen neu: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch. 1 / Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Mechthild Gerdes u.a. - 2. Aufl. - Ismaning: Max Hueber Verl., 1997. – 160 S.

Французский язык

1. Громова О.А., Алексеева Г.К. Практический курс французского языка.- М.: «Черо», 2002.
2. Крючков Г.Г. Французка мова. Прискорений курс. – Київ «Вища школа». –1994.
3. Mauger G. Langue et civilisation francaises. Paris : CLE International, 2011.—300 pp.
4. Пантелеева О.Я., Устименко А.Т. Лучшие из тысячи устных тем с параллельным переводом. . — Киев: Веста, 2014 — 559с.
5. Попова И.Н. Казакова Ж.А. Французский язык ученик для первого курса вузов и факультетов иностранных языков. — М.: Нестор, 2016.—575 с.
6. «Parlez-vous français? Вы говорите по-французски?» Сборник по развитию навыков устной речи. Хабибуллина Э.Х. и др. М., 2001 – 74 с.
7. Capelle G.Le Nouvel espace. Méthode de français. – Paris: Hachette, 1998.
8. Cridlig Jean-Marie, Girardet, Jacky. Panorama de la langue française 1 : livre d'élève. Paris: CLE International, 2004.— 191 pp.
9. Girardet J., Pêcheur J. Campus. Méthode de Français, 1-2. – Paris: Clé International, 2004.
10. Girardet, Jacky. Panorama de la langue française 1: cahier d'exercices.. Paris : CLE International, 2004.—127 pp.